Canon

www.canon.com/calcmanual

P1-DTSC II

Calculadora / Αριθμομηχανή / Калькулятор / Számológép / Kalkulator / Calculator / Kalkulačka / Калкулатор / Kalkulator

INSTRUÇÕES PT
ΟΔΗΓΙΕΣ EL
ИНСТРУКЦИЯ RU
UTASÍTÁSOK HU
INSTRUKCJA OBSŁUGI PL
INSTRUCȚIUNI RO
POKYNY CS
ИНСТРУКЦИИ BG
NAVODILA SL

E-IM-3032

PT IMPORTANTE: LEIA ANTES DE UTILIZAR
Antes de utilizar a calculadora, leia as instruções e precauções de segurança abaixo. Conserve esta folha para consulta futura.

EL ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες και τις προφυλάξεις ασφαλείας πριν από τη χρήση της αριθμομηχανής. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο έτσι ώστε να είναι διαθέσιμο για μελλοντική χρήση.

RU ВАЖНО: ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
Прежде чем использовать калькулятор, прочитайте следующие указания и правила техники безопасности. Держите эту листовку под рукой, чтобы обращаться к ней в будущем для справок.

HU FONTOS: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL
A számológép használata előtt olvassa el az alábbi utasításokat, és a biztonsági óvintézkedések ismertetését. A tájékoztató lapot tartsa hozzáférhető helyen a későbbi tájékozódás érdekében.

PL WAŻNE: PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM
Przed skorzystaniem z kalkulatora należy przeczytać poniższe instrukcje i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w łatwo dostępnym miejscu w celu wykorzystania w przyszłości.

RO IMPORTANT: CITIȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE
Înainte de a utiliza calculatorul, citiți următoarele instrucțiuni și măsuri de siguranță. Păstrați această foaie la îndemână, pentru referințe viitoare.

CS DŮLEŽITÉ: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY
Než začnete kalkulačku používat, přečtěte si následující pokyny a bezpečnostní upozornění. Tento dokument uschovejte pro pozdější potřebu.

BG ВАЖНО: ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА
Прочетете следните инструкции и предпазни мерки за безопасност, преди да използвате калкулатора. Запазете този лист за бъдещи справки.

SL POMEMBNO: PREBERITE PRED UPORABO
Pred uporabo kalkulatorja preberite naslednja navodila in varnostne ukrepe. Navodila shranite, da si boste z njimi lahko pomagali tudi kasneje.

PRECAUÇÕES E MANUTENÇÃO GERAL / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ / FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS / PRZESTROGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE KONSERWACJI / ATENȚIONĂRI ȘI ÎNTREȚINERE GENERALĂ / UPOZORNĚNÍ A VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA / ВНИМАНИЕ И ОБЩА ПОДДРЪЖКА / PREVIDNOSTNI UKREPI IN SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

PT
- Não utilize a calculadora nem a deixe sob luz solar direta. Evite também as áreas sujeitas a alterações bruscas de temperatura, humidade elevada, pó e sujidade.
- Utilize um pano seco para limpar o invólucro da unidade. Não utilize água ou detergentes.
- Utilize a impressora somente quando o rolo de papel estiver carregado.
- Evite utilizar a calculadora em presença de limalha de ferro, uma vez que tal poderá afetar os seus circuitos elétricos.
- Não coloque objetos sobre a máquina, particularmente sobre o mecanismo da impressora.
- Desligue a calculadora antes de retirar a ficha da tomada de alimentação.
- Em caso de avaria elétrica (ou seja, na presença de fumo), desligue imediatamente a ficha da tomada. A tomada de alimentação deve estar instalada nas imediações do equipamento e deve ser facilmente acessível.

EL
- Μην χρησιμοποιείτε ή μην αφήνετε εκτεθειμένη την αριθμομηχανή σε άμεσο ηλιακό φως. Πρέπει επίσης να αποφεύγετε τις περιοχές με γρήγορες εναλλαγές θερμοκρασίας, υψηλή υγρασία, σκόνη και ρύπους.
- Χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί για τον καθαρισμό του περιβλήματος της μονάδας. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή απορρυπαντικά.
- Χρησιμοποιείτε το μηχανισμό εκτύπωσης μόνο όταν έχει τοποθετηθεί ρολό χαρτιού.
- Αποφεύγετε τη χρήση της αριθμομηχανής σε μέρη όπου υπάρχουν ρινίσματα σιδήρου, καθώς μπορεί να επηρεάσουν τα ηλεκτρικά κυκλώματα της αριθμομηχανής.
- Μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στη μηχανή, ειδικά επάνω στο μηχανισμό εκτύπωσης.
- Απενεργοποιείτε την αριθμομηχανή πριν αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα.
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης (δηλαδή καπνού), αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στον εξοπλισμό και πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη.

RU
- Не используйте и не оставляйте калькулятор под прямыми солнечными лучами. Следует также избегать мест, где возможны резкие изменения температуры, высокая влажность, образование пыли и грязи.
- Для чистки корпуса устройства используйте сухую ткань. Не используйте воду и моющие средства.
- Используйте принтер можно только с загруженным рулоном бумаги.
- Избегайте использования калькулятора в местах, где имеются металлические опилки, так как они могут отрицательно повлиять на электрические цепи калькулятора.
- Не помещайте никакие предметы на устройство, особенно на механизм принтера.
- Перед тем как вынимать вилку из электрической розетки, выключайте питание калькулятора.
- В случае короткого замыкания (например, при появлении дыма) немедленно выньте вилку из электрической розетки. Розетка должна находиться рядом с оборудованием, в свободном доступе.

HU
- Ne használja vagy hagyja a számológépet közvetlen napsugárzásnak kitett helyen. Kerülje a gyors hőmérséklet-változásnak, magas páratartalomnak, pornak és szennyeződésnek kitett helyeket.
- A készülék burkolatának tisztítását száraz ruhával végezze. Ne használjon vizet vagy tisztítószereket.
- A nyomtatót csak betöltött papírtekercccsel használja.
- Ne használja a számológépet olyan helyen, ahol vasreszelék van jelen, mert ez befolyásolhatja a számológép elektromos áramköreinek működését.
- Semmit ne helyezzen a készülék tetejére, különös tekintettel a nyomtatószerkezetre.
- Mielőtt a fali csatlakozóaljzatból kihúzná, kapcsolja ki a számológépet.
- Elektromos hiba (pl. füst) esetén azonnal húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. A hálózati csatlakozóaljzatnak a készülék közelében, könnyen hozzáférhető helyen kell lennie.

PL
- Nie wolno używać ani pozostawiać kalkulatora w bezpośrednim świetle słonecznym. Należy również unikać miejsc, w których występują gwałtowne zmiany temperatury, wysoka wilgotność, pył i zanieczyszczenia.
- Obudowę urządzenia należy czyścić suchą ściereczką. Nie wolno używać wody ani detergentów.
- Z drukarki należy korzystać tylko po zainstalowaniu rolki papieru.
- Należy unikać korzystania z kalkulatora w miejscach, w których znajdują się opiłki żelaza niekorzystnie wpływające na jego podzespoły elektryczne.
- Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu, a zwłaszcza pokrywie drukarki.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazda sieci elektrycznej należy wyłączyć kalkulator.
- W przypadku usterki elektrycznej (np. widoczny jest dym) należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej. Gniazdo sieci elektrycznej powinno być zainstalowane w łatwo dostępnym miejscu w pobliżu urządzenia.

RO
- Nu utilizați și nu lăsați calculatorul în lumina directă a soarelui. De asemenea, trebuie evitate zonele supuse la schimbări rapide de temperatură, la umiditate ridicată, la praf și la murdărie.
- Utilizați o cârpă uscată pentru a curăța carcasa dispozitivului. Nu utilizați apă sau detergenți.
- Utilizați imprimanta numai atunci când este încărcată rola de hârtie.
- Evitați utilizarea calculatorului în locuri în care există pilitură de fier, deoarece aceasta poate afecta circuitele electrice ale calculatorului.
- Nu puneți nimic pe partea de sus a aparatului, în special pe partea de sus a mecanismului imprimantei.
- Opriți calculatorul înainte de a scoate ștecărul din priza electrică.
- În cazul unei defecțiuni de natură electrică (de exemplu, dacă ieșe fum), scoateți imediat ștecărul din priza electrică. Priza trebuie să fie instalată lângă echipament și trebuie să fie ușor accesibilă.

CS
- Kalkulačku nepoužívejte a neuchovávejte na přímém slunečním světle. Vyhýbejte se také místům, která jsou vystavena rychlým změnám teplot, vysoké vlhkosti, prachu a špíně.
- K čištění krytu zařízení používejte suchý hadřík. Nepoužívejte vodu ani čisticí prostředky.
- Tiskárnu používejte jen v případě, že je v ní založený kotouček papíru.
- Nepoužívejte kalkulačku na místech, kde se vyskytují železné piliny, by by totiž mohly poškodit elektrické obvody zařízení.
- Na zařízení a především na mechanismus tiskárny nic nepokládejte.
- Než vytáhnete zástrčku z elektrické zásuvky, kalkulačku vypněte.
- V případě elektrické závady (tj. výskytu dýmu) okamžitě vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky. Elektrická zásuvka by měla být nainstalována v blízkosti zařízení a měla by být snadno přístupná.

BG
- Не използвайте и не оставяйте калкулатора на директна слънчева светлина. Също така трябва да се избягват места с бърза смяна на температурата, висока влажност, прах и мръсотия.
- Използвайте суха кърпа, за да почистите корпуса на уреда. Не използвайте вода или почистващи препарати.
- Използвайте принтера само когато ролката с хартия е заредена.
- Избягвайте да използвате калкулатора на места, където има железни стърготини, тъй като това може да окаже влияние върху електрическите вериги на калкулатора.
- Не поставяйте нищо върху устройството, особено върху механизма на принтера.
- Изключвайте калкулатора, преди да изключите щепсела от електрическия контакт.
- В случай на електрическа повреда (напр. дим) веднага изключете щепсела от електрическия контакт. Контактът трябва да бъде монтиран в близост до оборудването и до него да има лесен достъп.

SL
- Kalkulatorja ne uporabljajte ali puščajte na neposredni sončni svetlobi. Izogibajte se okoljem s hitrimi temperaturnimi spremembami, visoko vlago, prahom in umazanijo.
- Za čiščenje ohišja enote uporabite suho krpo. Ne uporabljajte vode ali čistil.
- Tiskalnik uporabljajte samo, ko je vstavljen zvitek papirja.
- Kalkulatorja ne uporabljajte v bližini železnih opilkov, saj lahko ti vplivajo na njegova električna vezja.
- Ničesar ne polagajte na napravo, zlasti ne na vrh tiskalnega mehanizma.
- Kalkulator izključite, preden odklopite vtikač iz električne vtičnice.
- V primeru napake na električni napeljavi (npr. če je dim) vtikač takoj odklopite iz električne vtičnice. Električna vtičnica naj bo v bližini opreme in na dosegu.

INSTALAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS / ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ / УСТАНОВКА И ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ / ELEMEK BEHELYEZÉSE ÉS CSERÉJE / INSTALACJA I WYMIANA BATERII / ÎNCĂRCAREA ȘI ÎNLOCUIREA BATERIILOR / VKLÁDÁNÍ A VÝMĚNA BATERIÍ / ПОСТАВЯНЕ И СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ / VSTAVLJANJE IN ZAMENJAVA BATERIJ

PT INSTALAÇÃO
1) Remova a tampa do compartimento das pilhas fazendo-a deslizar na direção da seta (Figura ①).
2) Insira 4 pilhas AA novas tal como ilustrado (Figura ②).
3) Volte a colocar a tampa (Figura ③).

SUBSTITUIÇÃO
- A falta de carga nas pilhas pode causar problemas de impressão ou avanços aleatórios do papel. Pode também desativar a tecla [OFF/ON]. Se a iluminação do ecrã estiver fraca, se a velocidade de impressão diminuir ou se o ícone " [⌧] " aparecer (Figura ④), pode ser necessário substituir as pilhas. Substitua as pilhas para retomar o funcionamento normal.
- Se não estiver a prever usar a unidade durante um período prolongado, remova as pilhas.

EL ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ
1) Αφαιρέστε το κάλυμμα των μπαταριών σύροντάς το στην κατεύθυνση του βέλους. (Εικόνα ①)
2) Τοποθετήστε 4 νέες μπαταρίες AA, όπως φαίνεται στην εικόνα. (Εικόνα ②)
3) Επανατοποθετήστε το κάλυμμα. (Εικόνα ③)

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
- Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην εκτύπωση ή τυχαίες κινήσεις χαρτιού. Μπορεί επίσης να απενεργοποιήσει το πλήκτρο [OFF/ON]. Αν ο οθόνη είναι θολή, μειώνεται η ταχύτητα εκτύπωσης ή εμφανίζεται το εικονίδιο " [⌧] " (Εικόνα ④), τότε χρειάζεται να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες για να συνεχίσετε την κανονική λειτουργία.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

RU УСТАНОВКА
1) Снимите крышку отсека элементов питания, сдвинув ее в направлении стрелки (рис. ①)
2) Установите 4 новых элемента питания типоразмера AA, как показано на иллюстрации (рис. ②)
3) Установите крышку на место (рис. ③)

ЗАМЕНА
- Низкий заряд элементов питания может привести к ошибкам при печати или неправильной подаче бумаги. При этом может также не действовать клавиша [OFF/ON].
- В случае потемнения дисплея, снижения скорости печати или отображения значка « [⌧] » (рис. ④) может потребоваться замена элементов питания. Для восстановления нормальной работы замените элементы питания.
- Если калькулятор не планируется использовать в течение длительного времени, извлеките из него элементы питания.

HU BEHELYEZÉS
1) A nyíl irányába csúsztatva vegye le az elemtartó fedelét. (①. ábra)
2) Helyezzen be 4 új AA méretű elemet az ábrának megfelelően. (②. ábra)
3) Helyezze vissza a fedelet. (③. ábra)

CSERE
- Az alacsony elemtöltöttség nyomtatási problémákat vagy véletlenszerű papíradagolást okozhat. Emellett előfordulhat, hogy a [OFF/ON] gomb nem működik.
- Ha a kijelző halvány, lecsökken a nyomtatás sebessége vagy megjelenik a „ [⌧] " ikon (④. ábra), akkor az elemeket ki kell cserélni. A normál működés helyreállításához cserélje ki az elemeket.
- Távolítsa el az elemeket, ha hosszú ideig nem tervezi a készülék használatát.

PL INSTALACJA
1) Zdejmij pokrywę baterii, przesuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. ①).
2) Zainstaluj cztery nowe baterie typu AA (rys. ②).
3) Zamocuj pokrywę. (rys. ③)

WYMIANA
- Niski poziom naładowania może spowodować problemy z drukowaniem lub nieprawidłowe przesuwanie papieru. Może również spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie przycisku [OFF/ON].
- Jeżeli poziom jasności jest niedostateczny, szybkość drukowania zmniejszy się lub zostanie wyświetlona ikona [⌧] (rys. ④), konieczna może być wymiana baterii. Aby przywrócić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia, należy wymienić baterie.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wymienić baterie.

RO ÎNCĂRCAREA
1) Scoateți capacul bateriilor glisându-l în direcția săgeții. (Figura ①)
2) Încărcați 4 baterii AA noi, così cum este ilustrat. (Figura ②)
3) Puneți capacul la loc. (Figura ③)

ÎNLOCUIREA
- Energia scăzută a bateriilor poate cauza probleme de imprimare sau avansarea aleatoare a hârtiei. De asemenea, poate dezactiva tasta [OFF/ON]. Dacă afișajul este estompat sau viteza de imprimare scade ori apare pictograma „ [⌧] "(Figura ④), trebuie înlocuite. Înlocuiți bateriile pentru a relua funcționarea normală.
- Dacă știți că nu veți utiliza aparatul pe o perioadă mai mare de timp, scoateți bateriile.

CS VKLÁDÁNÍ
1) Posuňte kryt baterií ve směru šipky a sejměte jej. (obr. ①)
2) Vložte 4 nové baterie typu AA, jak je znázorněno na obrázku. (obr. ②)
3) Znovu nasaďte kryt baterií. (obr. ③)

VÝMĚNA
- Nedostatečně nabité baterie mohou způsobit potíže s tiskem nebo nahodilé zasouvání papíru. Může také dojít k zablokování tlačítka [OFF/ON].
- Pokud je displej málo zřetelný, klesne rychlost tisku nebo se zobrazí ikona „ [⌧] " (obr. ④), možná bude nutné vyměnit baterie. Po výměně baterií bude zařízení opět fungovat normálně.
- Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte baterie.

BG ПОСТАВЯНЕ
1) Свалете капака за батериите, като го плъзнете по посока на стрелката. (фиг. ①)
2) Поставете 4 нови батерии с размер AA, както е показано. (фиг. ②)
3) Поставете отново капака. (фиг. ③)

СМЯНА
- Изтощените батерии могат да станат причина за проблеми с печата или случайни подавания на хартия. Също така могат да деактивират бутона [OFF/ON].
- Ако дисплеят стане неясен, скоростта на печат спадне или се покаже иконата " [⌧] " (фиг. ④), то е възможно да трябва да се сменят батериите. Сменете батериите, за да се възобновят нормалната работа.
- Махнете батериите, ако не възнамерявате да използвате устройството за продължителен период от време.

SL VSTAVLJANJE
1) Odstranite pokrov baterije, tako da ga potisnete v smeri puščice. (Slika ①)
2) Vstavite 4 nove baterije AA, kot je prikazano. (Slika ②)
3) Znova namestite pokrov. (Slika ③)

ZAMENJAVA
- Zardi praznih baterij lahko pride do težav pri tiskanju ali drugih težav s papirjem. Lahko pride tudi do nedelovanja tipke [OFF/ON].
- Če je zaslon meglen ali se hitrost tiskanja zmanjša ali se prikaže ikona » [⌧] « (slika ④), je baterije morda treba zamenjati. Zamenjajte jih, da bo naprava normalno delovala.
- Če naprave dalj časa ne nameravate uporabljati, odstranite baterije.

INSTALAÇÃO DO PAPEL DE IMPRESSÃO / ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΧΑΡΤΙΟΥ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ / УСТАНОВКА БУМАГИ ДЛЯ ПЕЧАТИ / NYOMTATÓPAPÍR BETÖLTÉSE / INSTALOWANIE PAPIERU W DRUKARCE / INSTALAREA HÂRTIEI DE IMPRIMARE / ZALOŽENÍ PAPÍRU PRO TISK / ПОСТАВЯНЕ НА ХАРТИЯ ЗА ПЕЧАТ / VSTAVLJANJE PAPIRJA ZA TISKANJE

PT
1) Levante o braço do papel (Figura ⑤).
   - Quado inserir o papel, corte a sua extremidade tal como ilustrado.
2) Coloque o novo rolo de papel no braço. A extremidade do papel deve ser posicionada tal como ilustrado (Figura ⑥).
   - Papel de calculadora normal – largura: 57-58 mm / diâmetro máximo: 85 mm
3) Insira o papel na fenda na parte superior da máquina (Figura ⑦)
4) Ligue a calculadora. Prima a tecla de alimentação do papel para o fazer avançar (Figura ⑧).

EL
1) Αναστήκωστε το βραχίονα χαρτιού (Εικόνα ⑤).
   - Όταν τοποθετείτε το χαρτί, κόβετε το άκρο του, όπως φαίνεται στην εικόνα.
2) Τοποθετήστε το νέο ρολό χαρτιού στο βραχίονα. Το άκρο του χαρτιού πρέπει να είναι τοποθετημένο όπως απεικονίζεται (Εικόνα ⑥).
   - Τυπικό χαρτί αριθμομηχανής – Πλάτος: 57-58 mm / Μέγ. Διάμετρος: 85 mm
3) Τοποθετήστε το χαρτί στην εγκοπή στο επάνω μέρος του μηχανήματος (Εικόνα ⑦).
4) Ενεργοποιήστε την αριθμομηχανή. Πατήστε το πλήκτρο τροφοδοσίας χαρτιού για να προχωρήσει το χαρτί (Εικόνα ⑧).

RU
1) Поднимите держатель бумаги (рис ⑤).
   - Устанавливая бумагу, обрежьте ее край, как показано.
2) Поместите новый рулон бумаги на держатель. Край бумаги должен находиться в указанном положении (рис. ⑥).
   - Стандартная бумага для калькуляторов — ширина: 57-58 мм / макс. диаметр: 85 мм
3) Введите бумагу в прорезь на верхней стороне устройства (рис. ⑦).
4) Включите питание калькулятора. Нажмите клавишу подачи бумаги, чтобы продвинуть бумагу (рис. ⑧).

HU
1) Emelje fel a papírtartó kart (⑤. ábra).
   - A papír behelyezésekor az ábrán látható módon vágja le a papír szélét.
2) Helyezze az új papírtekercset a karra. A papír szélének az ábrán látható módon kell elhelyezkedne (⑥. ábra).
   - Szabványos számológéppapír – Szélesség: 57-58 mm / Max. átmérő: 85 mm
3) Helyezze a papírt a készülék tetején található nyílásba (⑦. ábra).
4) Kapcsolja be a számológépet. Nyomja meg a paper feed papírtovábbító gombot a papír továbbításához (⑧. ábra).

PL
1) Podnieś wspornik rolki papieru (rys. ⑤).
   - Instalując papier przytnij krawędź w sposób przedstawiony na rysunku.
2) Umieść nową rolkę papieru w wsporniku. Krawędź papieru powinna być ułożona w sposób przedstawiony na (rys. ⑥).
   - Standardowy papier do kalkulatora — szerokość: 57-58 mm/ średnica maks.: 85 mm
3) Włóż papier do szczeliny w górnej części urządzenia (rys. ⑦).
4) Włącz kalkulator. Naciśnij przycisk podawania papieru, aby przesunąć papier (rys. ⑧).

RO
1) Ridicați brațul pentru hârtie (Figura ⑤).
   - Când introduceți hârtia, tăiați marginea acesteia conform ilustrației.
2) Puneți pe braț noua rolă de hârtie. Marginea hârtiei trebuie să fie poziționată conform ilustrației (Figura ⑥).
   - Hârtie standard de calculator – Lățime : 57-58mm / Diametru maxim: 85 mm
3) Introduceți hârtia în fanta de la partea superioară a aparatului (Figura ⑦).
4) Porniți calculatorul. Apăsați tasta de alimentare cu hârtie, pentru a avansa hârtia (Figura ⑧).

CS
1) Sejměte kryt tiskárny (obr. ⑤).
   - Nadvedněte stary inkoustový válec a vyjměte jej.
2) Nasaďte na rameno nový kotouček papíru. Poloha okraje papíru by měla odpovídat obrázku (obr. ⑥).
   - Standardní papír do kalkulačky – šířka: 57-58 mm / max. průměr: 85 mm
3) Zasuňte papír do štěrbiny v horní části kalkulačky (obr. ⑦).
4) Zapněte kalkulačku. Stisknutím tlačítka (Podávání papíru) začněte papír posouvat (obr. ⑧).

BG
1) Повдигнете конзолата за хартия (фиг. ⑤).
   - При поставяне на хартия изрежете края я, както е показано.
2) Поставете новата ролка с хартия на конзолата. Краят на хартията трябва да е позициониран, както е показано (фиг. ⑥).
   - Стандартна хартия за калкулатори – Ширина: 57-58 mm / Макс. диаметър: 85 mm
3) Прекарайте хартията през процепа в горната част на устройството (фиг. ⑦).
4) Включете калкулатора. Натиснете бутона за подаване на хартия, за да подадете хартията(фиг. ⑧).

SL
1) Dvignite ročico za papir (slika ⑤)
   - Ko vstavljate papir, odrežite njegov rob, kot je prikazano.
2) Na ročico namestite nov zvitek papirja. Rob papirja naj bo postavljen tako, kot je prikazano (slika ⑥).
   - Standardni papir kalkulatorja – širina: 57-58mm / premer: največ: 85 mm
3) Vstavite papir v režo na vrhu naprave (slika ⑦).
4) Vklopite kalkulator. Pritisnite tipko za podajanje papirja, da naprava povleče papir (slika. ⑧)

FUNCIONAMENTO CA / ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ AC / РАБОТА ПРИ ПИТАНИИ ПЕРЕМЕННЫМ ТОКОМ / MŰKÖDÉS HÁLOZATRÓL / ZASILANIE Z SIECI ELEKTRYCZNEJ / FUNCTIONAREA CU CURENT ALTERNATIV / NAPÁJENÍ Z ELEKTRICKÉ SÍTĚ / РАБОТА С ПРОМЕНЛИВОТОКОВО ЗАХРАНВАНЕ / NAPAJANJE

PT
- Utilizando AD-11 III (para Europa) / AD-35 II (para a Austrália / Nova Zelândia)
- Coloque o interruptor de alimentação na posição OFF (desligado) antes de ligar ou desligar o adaptador CA.
- Quando ligar o adaptador CA durante o modo "ON".
  - Pressione a tecla [OFF/ON] para reiniciar a calculadora.

EL
- Χρησιμοποιώντας AD-11 III (για την Ευρώπη) / AD-35 II (για την Αυστραλία / Νέα Ζηλανδία)
- Θέστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση OFF (Απενεργοποίηση) πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τον προσαρμογέα AC.
- Όταν συνδέετε το μετασχηματιστή AC κατά τη διάρκεια της λειτουργίας "ON".
  - Πατήστε το πλήκτρο [OFF/ON] για να επανεκκινήσετε την αριθμομηχανή.

RU
- используя AD-11 III (для Европы) / AD-35 II (для Австралии / Новой Зеландии)
- Прежде чем подсоединять или отсоединять адаптер переменного тока, переведите переключатель питания в положение OFF.
- При подключении адаптера переменного тока в режиме «ВКЛ».
  - Нажмите клавишу [OFF/ON], чтобы перезапустить калькулятор.

HU
- Az AD-11 III (Európa esetében) / AD-35 II (Ausztrália / Új-Zéland esetében)
- A hálózati adapter csatlakoztatása vagy leválasztása előtt kapcsolja ki a készüléket.
- Amikor a hálózati adaptert "ON" üzemmódban csatlakoztatja.
  - Nyomja meg a [OFF/ON] gombot a számológép újraindításához.

PL
- Przy użyciu AD-11 III (dla Europy) / AD-35 II (dla Australii / Nowej Zelandii)
- Przed podłączeniem lub odłączeniem zasilacza należy ustawić przełącznik w położeniu OFF (Wył.).
- Podczas podłączania zasilacza sieciowego w trybie "ON".
  - Naciśnij klawisz [OFF/ON] , aby zrestartować kalkulator.

RO
- Utilizând AD-11 III (pentru Europa) / AD-35 II (pentru Australia / Noua Zeelandă)
- Treceți comutatorul de alimentare pe OFF înainte de a conecta sau a deconecta adaptorul de c.a.
- Când conectați adaptorul de rețea în timpul modului "ON".
  - Apăsați tasta [OFF/ON] pentru a reporni calculatorul.

CS
- Použitím AD-11 III (pro Evropu) / AD-35 II (pro Austrálii / Nový Zéland)
- Před připojením či odpojením síťového adaptéru nastavte přepínač napájení do polohy OFF (Vypnuto)
- Při připojení síťového adaptéru během režimu "ON".
  - Stisknutím tlačítka [OFF/ON] restartujte kalkulačku.

BG
- Използвайки AD-11 III (за Европа) / AD-35 II (за Австралия / Нова Зеландия)
- Преместете ключа на захранването в позиция OFF преди свързване или изключване на променливотоковия адаптер.
- Когато включите променливотоковия адаптер в режим "ВКЛ".
  - Натиснете [OFF/ON], за да рестартирате калкулатора.

SL
- Pomočjo AD-11 III (za Evropo) / AD-35 II (za Avstralija / Nova Zelandija)
- Preden priključite ali izključite napajalnik, stikalo za napajanje pomaknite v položaj »OFF«.
- Ko priključite omrežni napajalnik v načinu "ON".
  - Pritisnite tipko [OFF/ON] za ponovni zagon kalkulator.

SUBSTITUIÇÃO DO ROLO DE TINTA / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ ΜΕΛΑΝΙΟΥ / ЗАМЕНА КРАСЯЩЕГО ВАЛИКА / A FESTÉKHENGER CSERÉJE / WYMIANA WAŁKA FARBOWEGO / ÎNLOCUIREA ROLEI DE CERNEALĂ / VÝMĚNA INKOUSTOVÉHO VÁLCE / СМЯНА НА МАСТИЛЕНАТА РОЛКА / ZAMENJAVA ČRNILNEGA VALJČKA

PT
1) Retire a tampa da impressora. (Figura ⑨)
2) Levante o rolo de tinta antigo e retire-o. (Figura ⑩)
3) Introduza o rolo de tinta novo exercendo uma ligeira pressão até o encaixar. (Figura ⑪) (Utilize o rolo de tinta CP-13 da Canon.)
4) Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura ⑫)
   - Não tente voltar a encher o rolo de tinta, uma vez que tal poderá causar problemas mecânicos.

EL
1) Αφαιρέστε το κάλυμμα του μηχανισμού εκτύπωσης. (Εικόνα ⑨)
2) Heben Sie die alte Farbwalze aus der Halterung, und entfernen Sie sie. (Εικόνα ⑩)
3) Τοποθετήστε ένα νέο κύλινδρο μελανιού, πιέστε τον ελαφρά μέχρι να κλείσει. (Εικόνα ⑪) (Χρησιμοποιείτε μόνο τον Κύλινδρο Μελανιού CP-13.)
4) Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του μηχανισμού εκτύπωσης. (Εικόνα ⑫)
   - Μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε εκ νέου τον κύλινδρο μελανιού, ενδέχεται να προκληθούν μηχανικές δυσλειτουργίες.

RU
1) Снимите крышку принтера. (Рис. ⑨)
2) Поднимите старый чернильный валик и извлеките его. (Рис. ⑩)
3) Вставьте новый чернильный валик и осторожно нажмите на него так, чтобы он встал на место. (Рис. ⑪) (Используйте чернильный валик Canon CP-13.)
4) Закройте крышку печатающего устройства. (Рис. ⑫)
   - Не пытайтесь заново заполнять красящий валик, так как это может привести к механическим затруднениям.

HU
1) Vegye ki a nyomtató fedelét. (⑨. ábra)
2) Emelje ki a régi tintahengert, és távolítsa el. (⑩. ábra)
3) Óvatosan behelyezve nyomva tegye be az új tintahengert. (⑪. ábra) (Használjon Canon CP-13 tintahengert.)
4) Tegye vissza a nyomtató fedelét. (⑫ . ábra)
   - Ne próbálja újratölteni a festékhengert, mert ez mechanikai meghibásodáshoz vezethet.

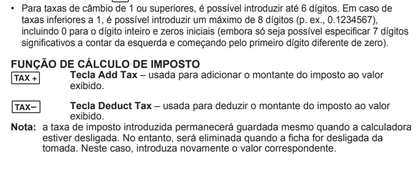
PL
1) Zdejmij pokrywę drukarki (rys. ⑨).
2) Unieś zużyty wałek barwiący i wyjmij go. (rys. ⑩).
3) Włóż nowy wałek barwiący, wciskając go delikatnie na miejsce. (rys. ⑪). (Należy korzystać wyłącznie z wałączków farbowych Canon CP-13.)
4) Załóż pokrywę drukarki (rys. ⑫).
   - Nie wolno regenerować kasety z farbą, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie drukarki

RO
1) Scoateți capacul imprimantei. (Figura ⑨)
2) Ridicați cilindrul de cerneală vechi și îndepărtați-l. (Figura ⑩)
3) Introduceți cilindrul de cerneală nou, apăsându-l ușor în poziție. (Figura ⑪) (Utilizați cilindru de cerneală Canon CP-13)
4) Puneți la loc capacul imprimantei. (Figura ⑫)
   - Nu încercați să reumpleți rola de cerneală, deoarece acest lucru poate cauza dificultăți mecanice.

CS
1) Sejměte kryt tiskárny. (obr. ⑨)
2) Nadzvedněte stary inkoustový válec a vyjměte jej. (obr. ⑩)
3) Jemnym stisknutím na místo vložte nový inkoustový válec. (obr. ⑪) (Používejte výhradně inkoustový válec CP-13)
4) Znovu nasaďte kryt tiskárny. (obr. ⑫)
   - Nepokoušejte se inkoustový válec doplnit – může to vést k technickým potížím.

BG
1) Свалете капака на принтера. (фиг. ⑨)
2) Повдигнете старата мастилена ролка и я извадете. (фиг. ⑩)
3) Поставете новата мастилена ролка, като я натиснете внимателно на място. (фиг. ⑪) (Използвайте само мастилена ролка CP-13.)
4) Аseta kansi paikalleen. (фиг. ⑫)
   - Не се опитвайте да пълните повторно мастилената ролка, тъй като това може да предизвика механични проблеми.

SL
1) Odstranite pokrov tiskalne enote. (Slika ⑨)
2) Privzdignite prazen črnilni valiček in ga odstranite. (Slika ⑩)
3) Vstavite nov črnilni valiček tako, da ga nežno pritisnete na ustrezno mesto. (Slika ⑪) (Uporabite Canonov črnilni valiček CP-13)
4) Ponovno namestite pokrovček tiskalne enote. (Slika ⑫)
   - Ne poskušajte znova napolniti črnilnega valjčka, saj lahko zaradi tega pride do mehanskih težav.



PORTUGUÊS

CÁLCULOS COM CASAS DECIMAIS

DEC **Tecla seletora do ponto decimal** – utilizada para designar a posição do ponto decimal (F, 0, 2, 3, 4, A) nos resultados calculados.

A (modo de adição) – as funções de adição e subtração são realizadas com 2 casas decimais automáticas. Esta função é útil para cálculos cambiais.

F (ponto decimal flutuante) – são impressos ou exibidos todos os números efetivos com um máximo de 12 dígitos (o ícone "F" não é exibido).

5/4 **Tecla de arredondamento** – utilizada para arredondar o resultado para cima [↑], para cima/para baixo [5/4], ou para baixo [↓], com base nas casas decimais pré-selecionadas.

FUNÇÕES IMPORTANTES A RECORDAR

OFF CLEAR ON **Tecla On/Clear / Off –** utilizada

MAGYAR

SZÁMOLÁS TIZEDES TÖRTEKKEL

DEC **Decimal Point Selector gomb** – A számított értékek tizedespont-pozíciójának (F, 0, 2, 3, 4, A) megadására szolgál.

A (Add-Mode) – Az összeadási és kivonási műveletek automatikusan 2 tizedes jeggyel történnek. Pénznemekkel történő számítások esetén praktikus.

F (Floating Decimal point) – 12 tizedes jegyig minden értékes számjegy megjelenik. (az „F" ikon nem jelenik meg)

5/4 **Rounding gomb** – Az előzetesen megadott számú tizedes jegyre történő felfelé [↑], közelítő [5/4] vagy lefelé [↓] kerekítés állítható be a segítségével.

FONTOS FUNKCIÓK

OFF CLC ON **On/Clear / Off gomb –** A számológép bekapcsolására szolgál.
Számoláskor egyszer megnyomva törli az utoljára bevitt értéket. Ismét megnyomva az összes bevitt értéket törli, a memóriában tárolt értékek kivételével. A túlcsordulási hibát is ezzel a gombbal törölheti. A gombot 2 másodpercen keresztül nyomva tartva a számológép kikapcsol.

PRINT **Print On/Off gomb –** A nyomtató be- és kikapcsolására szolgál.
Ha a „PRINT" jel látható a kijelzőn, akkor a bevitt értékek és eredmények a kijelzőn és nyomtatva is megjelennek.
Ha a „PRINT" jel nem jelenik meg a kijelzőn, akkor a bevitt értékek és eredmények a kijelzőn megjelennek, de nem lesznek kinyomtatva.

B→T **Business / Tax Function gomb** – Az üzleti és áfaszámítási funkció közötti váltásra szolgál.

FEED **Paper Feed gomb –** A papír továbbítására szolgál.

RATE SET **Rate Set gomb –** Az árfakulcs vagy pénznem átváltási rátájának beállítására szolgál.

M↔EX **Memory / Currency Function gomb –** A memória és pénznem-átváltási funkció közötti váltásra szolgál.

Non-Add gomb – Olyan információk kinyomtatására szolgál, amelyek nincsenek hatással a számításra, ilyen például a dátum vagy a sorozatszám. Az értékeket a készülék a papír bal oldalára nyomtatja.

= **Equal gomb –** Az összeadás, kivonás, szorzás és osztás eredményének lekérésére szolgál.

IDŐSZÁMOLÁS

TIME CAL ~ Idő, valamint tevékenységek időtartamának számításához, például órabérekhez és költségszámításhoz használatos.

TIME CAL Időszámolás módban az AM (délelőtt) (a kijelzőn „AM" jelenik meg, a nyomtatásban „•" szerepel), PM (délután) (a kijelzőn „PM" jelenik meg, a nyomtatásban „••" szerepel), valamint 24 órás megjelenítés (semmilyen ikon nem jelenik meg és nem lesz nyomtatva) közötti váltásra szolgál.

** Beírt percérték: 0–59. Az 59-nél nagyobb értékek esetén a készülék automatikusan megnöveli az óraértéket(ek)et.
** Számítási tartomány: –99 óra 59 perc és 99 óra 59 perc között. Ha a bevitt érték/eredmény túllép a megengedett tartományon, akkor a számítás túlcsordul.

PÉNZNEMEK KÖZÖTTI ÁTVÁLTÁS SZÁMÍTÁSA

$ Nyomja meg a $ gombot a megjelenített pénznemben megadott érték C1 vagy C2 pénznemre történő átváltásához.

C1 C2 Nyomja meg a C1 vagy C2 gombot a megjelenített érték C1, illetve C2 pénznemről $ pénznemre váltásához.

- 1 vagy nagyobb értékű átváltási ráta esetén legfeljebb 6 számjegy adható meg. 1-nél kisebb (pl. 0,1234567) ráta esetén legfeljebb 8 számjegyet adhat meg, az egészeket jelölő és kezdeti 0 számjegyeket is beleértve (azonban balról az első nem nulla értékű számolva csak 7 értékes számjegy adható meg).

ÁFASZÁMÍTÁSI FUNKCIÓ

TAX + **Add Tax gomb** – A kijelzőn látható érték áfával történő megnövelésére szolgál.

TAX– **Deduct Tax gomb** – A kijelzőn látható érték áfával történő csökkentésére szolgál.

Megjegyzés : A megadott áfakulcsot a számológép kikapcsolt állapotban is megőrzi. A hálózati csatlakozó kihúzásakor azonban a megadott áfakulcs törlődik. Ilyen esetben adja meg újból az áfakulcsot.

ÁRRÉS SZÁMÍTÁSA

COST SELL MARGIN A költség, eladási ár, haszonkulcs és árrés számítása. Adja meg bármely két tétel értékét az egyenleg meghatározásához. (pl. adja meg a bekerülési költséget és az eladási árat a határhaszon % kiszámításához.)

ELLENŐRZÉS FUNKCIÓ

MODE A rekord ellenőrzése folyamat indítására szolgál. A kijelzőn megjelenik a „CHE" felirat.

START CHECK Az ellenőrzés indítására szolgál. Az ellenőrzés funkció összehasonlítja a felhasználó által beírt értékeket az előzőleg rögzítettekkel. A kijelzőn megjelenik a „CHE StArt" felirat.

- Az első és második bevitel során a kapcsolók állásának meg kell egyezniük. Ha a kapcsolók állása eltér, a készülék az alábbi üzenet nyomtatja ki.
  * ••001•• – Eltérő tizedesjel-beállítás
  * ••002•• – Eltérő kerekítési beállítás
- A számológép 100 lépéses műveleti sorral rendelkezik, amely az ellenőrzési művelet során hasznos. Ha a műveleti sor megtelt, akkor az ellenőrzési funkción belül további bevitel nem lehetséges, és a kijelzőn az „E CHE St FULL" üzenet jelenik meg.
- Az első bevitel során a MODE gombbal zárhatja le az ellenőrizni kívánt számítási műveletet. A készülék a „••••••" sorozatot nyomtatja ki.
  A második bevitel során a MODE gombbal szakíthatja meg az ellenőrzési műveletet. A készülék a „••000••" sorozatot nyomtatja ki.

TÚLCSORDULÁS FUNKCIÓ

Az alábbi esetekben, ha a kijelzőn az „E" jelenik meg, a készülék elektronikusan lezárja a billentyűzetet, egy pontozott vonalat nyomtat ki, és további művelet nem végezhető. A túlcsordulás törléséhez nyomja meg a CLC ON gombot. Túlcsordulás akkor történik, ha:
1) Az eredmény vagy a memória tartalma a tizedesvessző bal oldalán meghaladja a 12 számjegyet.
2) „0"-val osztott.
3) Az egymás után megadott műveletek sebessége meghaladja a számítási sebességet. (Pufferegiszter-túlcsordulás)

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi hőmérséklet: 0 – 40 ºC
Automatikus kikapcsolás: kb. 7 perc
Méretek: 196 mm (H) × 99 mm (SZ) × 40 mm (M)
Tömeg: 304 g elemekkel/234 g elemek nélkül
(Bejelentés nélkül változhat)

POLSKI

OBLICZENIA NA LICZBACH DZIESIĘTNYCH

DEC **Przełącznik liczby miejsc dziesiętnych** – zmiana liczby miejsc dziesiętnych (F, 0, 2, 3, 4, A) w obliczonych wynikach.

A (tryb dodawania) – obliczenia dodawania i odejmowania są wykonywane automatycznie z dwiema cyframi dziesiętnymi. Ułatwia to wykonywanie obliczeń finansowych.

F (liczby zmiennoprzecinkowe) – wszystkie cyfry (maks. 12) są drukowane i wyświetlane (bez symbolu „F").

5/4 **Przełącznik zaokrąglania** – przełączanie do zaokrąglania w górę [↑], zaokrąglania [5/4] lub zaokrąglania w dół [↓] zgodnie z określoną liczbą miejsc dziesiętnych.

WAŻNE FUNKCJE

OFF CLC ON **Przycisk On/Clear / Off** – włączanie kalkulatora.
Aby podczas wykonywania obliczeń skasować ostatnio wprowadzoną liczbę, należy nacisnąć ten przycisk. Ponowne naciśnięcie powoduje skasowanie wszystkich wprowadzonych liczb z wyjątkiem zapisanych w pamięci. Ten przycisk umożliwia również resetowanie błędu przepełnienia. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez dwie sekundy powoduje wyłączenie kalkulatora.

PRINT **Przycisk Print On/Off** – włączanie i wyłączanie drukarki.
Gdy komunikat „PRINT" jest wyświetlany, wprowadzone liczby i wyniki są widoczne na wyświetlaczu i wydruku.
Gdy komunikat „PRINT" nie jest wyświetlany, wprowadzone liczby i wyniki są widoczne na wyświetlaczu, ale nie są drukowane.

B→T **Przycisk Business / Tax** – przełączanie do trybu obliczeń biznesowych lub podatkowych.

FEED **Przycisk podawania papieru** – przesuwanie papieru.

RATE SET **Przycisk Rate Set** – ustawianie stawki podatku lub kursu wymiany walut.

M↔EX **Przycisk Memory / Currency** – przełączanie do trybu obliczeń w pamięci lub konwersji walut.

Przycisk informacji – drukowanie informacji, które nie wpływają na obliczenia, takich jak daty i numery seryjne. Te informacje są drukowane po lewej stronie na papierze.

= **Przycisk równości** – obliczanie wyniku dodawania, odejmowania, mnożenia i dzielenia.

OBLICZENIA CZASU

TIME CAL ~ Obliczanie ilości czasu lub czasu trwania czynności (na przykład szacowanie liczby roboczogodzin i kosztów).

TIME CAL Przełączanie do formatu zegara z symbolem AM (wyświetlanie liter „AM" i drukowanie symbolu „•") lub PM (wyświetlanie liter „PM" i drukowanie symbolu „••") lub formatu 24-godzinnego (żadna ikona nie jest wyświetlana ani drukowana) w trybie obliczeń czasu.

** Wprowadzona liczba minut: od 0 do 59. Wartości większe niż 59 są automatycznie przeliczane na godziny.
** Zakres obliczeń: od –99 godzin 59 minut do 99 godzin 59 minut. Jeżeli wartość wejściowa/wyjściowa przekracza dopuszczalny zakres, obliczenia czasu spowodują przepełnienie.

KONWERSJA WALUT

$ Naciśnij przycisk $, aby przeliczyć wyświetlaną wartość z waluty $ na walutę C1 lub C2 .

C1 C2 Naciśnij przycisk C1 lub C2 , aby przeliczyć wyświetlaną wartość z waluty C1 lub C2 na walutę $.

- W przypadku kursów 1 lub większych można wprowadzić maksymalnie sześć cyfr. W przypadku kursów mniejszych niż 1 można wprowadzić maksymalnie osiem cyfr (np. 0.1234567), łącznie z „0" na pozycji liczby całkowitej i zerami wiodącymi (można jednak określić tylko 7 cyfr znaczących, licząc od lewej i począwszy od pierwszej cyfry różnej od zera).

OBLICZENIA PODATOWE

TAX + **Przycisk Add Tax** – dodawanie kwoty podatku do wyświetlanej liczby.

TAX– **Przycisk Deduct Tax** – odejmowanie kwoty podatku do wyświetlanej liczby.

Uwaga: Wprowadzona stawka podatku będzie przechowywana nawet po wyłączeniu kalkulatora. Wprowadzona stawka zostanie jednak usunięta po odłączeniu przewodu zasilającego od sieci elektrycznej. W takim wypadku należy ponownie wprowadzić stawkę.

OBLICZENIA KOSZTU, SPRZEDAŻY, MARŻY

COST SELL MARGIN Obliczanie kosztu, ceny sprzedaży, procentowej marży zysku i kwoty marży. Aby obliczyć wynik, należy wprowadzić wartość dwóch dowolnych składników (np. wprowadzić wartość kosztu i ceny sprzedaży w celu obliczenia procentowej marży zysku).

PODWÓJNA WERYFIKACJA

MODE Umożliwia uruchomienie procesu sprawdzania rekordu. Komunikat „CHE" będzie widoczny na wyświetlaczu.

START CHECK Umożliwia uruchomienie procesu sprawdzania. Ten proces porównuje informacje wprowadzone przez użytkownika z uprzednio zapisaną sekwencją operacji. Komunikat „CHE StArt" będzie widoczny na wyświetlaczu.

- Ustawienia przełączników muszą być zgodne z pierwszym i drugim ustawieniem wejściowym. W przypadku niezgodności ustawień przełączników drukowane są następujące komunikaty.
  * ••001••: niezgodność ustawienia liczby miejsc dziesiętnych
  * ••002••: niezgodność ustawienia zaokrąglania
- Kalkulator obsługuje 100 pozycji sekwencji w procesie weryfikacji. Po przekroczeniu limitu sekwencji operacji nie można uaktywnić funkcji podwójnej weryfikacji i komunikat „E CHE St FULL" jest widoczny na ekranie.
- W pierwszym cyklu wprowadzania informacji należy nacisnąć przycisk MODE , aby zakończyć obliczenia dla weryfikacji. Zostanie wydrukowany wiersz „••••••".
  W drugim cyklu wprowadzania informacji należy nacisnąć przycisk MODE , aby przerwać proces weryfikacji. Zostanie wydrukowany komunikat „••000••".

FUNKCJA PRZEPEŁNIENIA

W poniższych okolicznościach, gdy wyświetlany jest symbol „E", drukowana jest linia kropkowana, klawiatura jest blokowana elektronicznie i nie można korzystać z kalkulatora. Aby zresetować kalkulator w przypadku przepełnienia, należy nacisnąć przycisk CLC ON. Przepełnienie następuje w poniższych okolicznościach:
1) Wynik lub liczba w pamięci zawiera ponad 12 cyfr po lewej stronie przecinka dziesiętnego.
2) Dzielenie przez „0".
3) La velocitPrędkość operacji sekwencyjnych jest większa niż prędkość przetwarzania obliczeń (przepełnienie rejestru buforowego).

SPECYFIKACJE

Temperatura (użytkowanie): od 0ºC do 40ºC
Automatyczne wyłączanie: około 7 minut
Wymiary: 196 mm (dług.) x 99 mm (szer.) x 40 mm (wys.)
Masa: 304 g z bateriami / 234g bez baterii
(specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia)

ROMÂMĂ

CALCULE CU ZECIMALE

DEC **Tasta de selectare a numărului de zecimale** – Utilizată pentru stabilirea poziţiei punctului zecimal (F, 0, 2, 3, 4, A) pentru rezultatele calculate.

A (Mod Adunare) – Funcţiile de adunare şi scădere sunt efectuate automat cu 2 zecimale. Acest lucru este convenabil pentru calcule cu valute.

F (virgulă mobilă) – Sunt imprimate sau afişate toate numerele efective de până la 12 cifre. (nu se afişează nicio pictogramă „F")

5/4 **Tasta de rotunjire** – Utilizată pentru aproximare prin adaos [↑], rotunjire [5/4] sau aproximare prin lipsă [↓], până la numărul de zecimale selectat în prealabil din rezultat.

FUNCŢII IMPORTANTE DE REŢINUT

OFF CLC ON **Tasta On/Clear / Off –** Utilizată pentru pornirea calculatorului.
Când efectuaţi un calcul, apăsaţi o dată pentru a şterge ultima valoare introdusă. Apăsaţi din nou pentru a şterge toate valorile introduse, cu excepţia celor din memorie. De asemenea, tasta este utilizată pentru ştergerea erorilor de depăşire. Apăsaţi şi menţineţi tasta apăsată timp de 2 secunde pentru a opri calculatorul.

PRINT **Tasta Print On/Off** – Utilizată pentru a porni şi a opri imprimanta.
Când marcajul „PRINT" este pe afişaj, intrările şi rezultatele vor apărea pe ecran şi se vor imprima.
Când marcajul „PRINT" nu este pe afişaj, intrările şi rezultatele vor apărea pe ecran, dar nu se vor imprima.

B→T **Tasta funcţională Business / Tax** – Utilizată pentru calcule de business sau de taxe.

FEED **Tasta Paper Feed** – Utilizată pentru avansarea hârtiei.

RATE SET **Tasta Rate Set** – Utilizată pentru setarea ratei taxei sau a ratei de schimb valutar.

M↔EX **Tasta funcţională Memory / Currency** – Utilizată pentru a comuta între calculele de memorie sau de conversie valutară.

Tasta Non-Add – Utilizată pentru imprimarea informaţiilor care nu afectează calculele, precum datele calendaristice şi numerele de serie. Cifrele sunt imprimate pe partea stângă a hârtiei.

= **Tasta Equal** – Utilizată pentru obţinerea rezultatelor operaţiilor de adunare, scădere, înmulţire şi împărţire.

CALCUL DE TIMP

TIME CAL ~ Se utilizează pentru a calcula timpul sau durata activităţilor, cum ar fi orele de plătit şi estimările de costuri.

TIME CAL Se utilizează pentru a comuta între AM (se afişează „AM" şi se imprimă „ • "), PM (se afişează „PM" şi se imprimă „ •• ") şi 24 de ore (nu se afişează şi nu se imprimă nicio pictogramă) în modul de calcul de timp.

** Valoarea introdusă pentru minute: între 0 şi 59. Valorile mai mari decât 59 sunt ajustate automat prin adăugarea la numărul de ore.
** Interval de calcul: între –99 ore 59 minute şi 99 ore 59 minute. Dacă valoarea de intrare/ieşire depăşeşte intervalul admisibil, calculul de timp va avea ca rezultat o depăşire.

CALCUL DE CONVERSIE VALUTARĂ

$ Apăsaţi $ pentru a converti valoarea valutei afişate din $ în C1 sau C2 .

C1 C2 Apăsaţi C1 sau C2 pentru a converti valoarea valutei afişate din C1 sau C2 în $.

- Pentru cursuri de 1 sau mai mari, puteţi să introduceţi până la 6 cifre. Pentru cursuri mai mici decât 1, puteţi să introduceţi până la 8 cifre (de exemplu, 0.1234567), inclusiv 0 pentru cifra părţii întregi şi zerourile semnificative (totuşi, se pot specifica doar 7 cifre semnificative, numărate de la stânga şi începând cu prima cifră diferită de zero).

FUNCŢIA DE CALCUL AL TAXELOR

TAX + **Tasta Add Tax** – Utilizată pentru adăugarea taxei la valoarea afişată.

TAX– **Tasta Deduct Tax** – Utilizată pentru deducerea taxei din valoarea afişată.

Notă : Rata introdusă pentru taxă va rămâne stocată chiar dacă se închide calculatorul. În schimb, rata introdusă se va şterge când se deconectează ştecărul. În acest caz, introduceţi rata din nou.

CALCUL DE COST-VÂNZARE-MARJĂ

COST SELL MARGIN Utilizat pentru calculul costului, preţului de vânzare, marjei de profit şi valorii marjei. Introduceţi valorile oricăror 2 elemente pentru a obţine valoarea soldului. (de exemplu, introduceţi valoarea costului şi a preţului de vânzare pentru a obţinemarja de profit în %.)

FUNCŢIE DE VERIFICARE DUBLĂ

MODE Utilizată pentru a porni procesul de verificare a înregistrărilor. Pe afişaj va apărea „CHE".

START CHECK Utilizată pentru a porni un proces de verificare. Procesul de verificare compară intrarea utilizatorului cu coada de operaţii înregistrate anterior. Pe afişaj va apărea „CHE StArt".

- Setarea comutatoarelor trebuie să corespundă intrărilor pentru prima şi a doua operaţie. În cazul în care comutatoarele nu corespund, se va imprima mesajul următor.
  * ••001•• – Setarea punctului zecimal este diferită
  * ••002•• – Setarea de rotunjire este diferită
- Acest calculator are o coadă de operaţii de 100 de paşi, ceea ce este util pentru procesul de verificare. Dacă s-a depăşit coada de operaţii, acesta nu va permite intrarea în funcţia de verificare dublă şi pe afişaj va apărea mesajul „E CHE St FULL".
- La prima intrare, apăsaţi tasta MODE pentru a termina calculul pentru verificare. Se va imprima „••••••".
  La a doua intrare, apăsaţi tasta MODE pentru a abandona procesul de verificare. Se va imprima „••000••".

FUNCŢIA DE DEPĂŞIRE

În următoarele cazuri, când se afişează „E", se imprimă o linie punctată, tastatura este blocată în mod electronic sau continuarea operaţiilor este imposibilă. Apăsaţi CLC ON pentru a şterge eroarea de depăşire. Depăşirea apare când:
1) Rezultatul sau conţinutul memoriei depăşeşte 12 cifre în stânga punctului zecimal.
2) Se împarte la „0".
3) Viteza de operare secvenţială este mai mare decât viteza de procesare a calculelor. (Depăşire a registrului din memoria tampon)

SPECIFICAŢII

Temperatură de funcţionare: între 0 °C şi 40 °C
Oprire automată: aprox. 7 minute
Dimensiuni: 196 mm (L) x 99 mm (l) x 40 mm (h)
Greutate: 304 g cu baterii / 234 g fără baterii
(Informaţiile pot fi modificate fără notificare prealabilă)

ČEŠTINA

VÝPOČTY S DESETINNÝMI ČÍSLY

DEC **Tlačítko pro výběr desetinné čárky** – slouží ke stanovení polohy desetinné čárky (F, 0, 2, 3, 4, A) u vypočtených výsledků.

A (Režim sčítání) – funkce sčítání a odčítání jsou automaticky prováděny na 2 desetinná místa. To je výhodné například při výpočtech peněžních částek.

F (Pohyblivá desetinná čárka) – jsou vytištěny či zobrazeny všechny účinné číslice do maximálního počtu 12 (nezobrazuje se ikona „F").

5/4 **Tlačítko zaokrouhlení** – slouží k zaokrouhlení nahoru [↑], zaokrouhlení na nejbližší [5/4] nebo zaokrouhlení dolů [↓] na předem zvolený počet desetinných míst výsledku.

DŮLEŽITÉ FUNKCE K ZAPAMATOVÁNÍ

OFF CLC ON **Tlačítko On/Clear/Off (Zapnout/vypnout) –** slouží k zapnutí kalkulačky.
Jedním stisknutím během provádění výpočtu vymažete naposledy zadanou hodnotu. Dalším stisknutím vymažete všechny zadané hodnoty s výjimkou paměti. Toto tlačítko se také používá k vymazání chyby výpočtu. Stisknutím tohoto tlačítka a jeho podržením po dobu 2 sekund kalkulačku vypnete.

PRINT **Tlačítko Print On/Off (Zapnout/vypnout tisk)** – slouží k zapnutí či vypnutí tiskárny.
Zobrazuje-li se na displeji nápis „PRINT" (Tisk), zadané údaje a výsledky se ukážou na displeji a budou vytištěny.
Pokud se na displeji nezobrazuje nápis „PRINT" (Tisk), zadané údaje a výsledky se ukážou na displeji, ale nevytisknou se.

B→T **Funkční tlačítko Business/Tax (Obchod/daň)** – slouží k přepínání mezi obchodními výpočty a výpočty daně.

FEED **Tlačítko Paper Feed (Podávání papíru)** – slouží k posouvání papíru.

RATE SET **Tlačítko Rate Set (Nastavení sazby)** – slouží k nastavení daňové sazby nebo směnného kurzu.

M↔EX **Funkční tlačítko Memory/Currency (Paměť/měna)** – slouží k přepínání mezi pamětí a výpočtem převodu měn.

Tlačítko Non-Add (Vyřazení ze součtu) – slouží k tisku informací, které nemají vliv na výpočet, například dat a pořadových čísel. Čísla se tisknou na levou stranu papíru.

= **Tlačítko Equal (Rovná se)** – slouží k zobrazení výsledků sčítání, odčítání, násobení a dělení.

VÝPOČET ČASU

TIME CAL ~ Slouží k výpočtu času nebo doby trvání různých činností, například k výpočtu mezd na základě odpracovaných hodin a odhadu nákladů.

TIME CAL Slouží k přepínání mezi údaji AM (dopoledne; zobrazí se nápis „AM" a vytiskne se symbol „•"), PM (odpoledne; zobrazí se nápis „PM" a vytiskne se symbol „••") a 24hodinovým formátem (nezobrazí se ani se nevytiskne žádná ikona) v režimu výpočtu času.

** Hodnota pro zadání minut: 0 až 59. Hodnoty vyšší než 59 jsou automaticky připočítány k hodinám.
** Rozsah výpočtu: –99 hod 59 min až 99 hod 59 min. Je-li zadaná/výstupní hodnota mimo přípustný rozsah, dojde k chybě výpočtu času.

VÝPOČET PŘEVODU MĚN

$ Stisknutím tlačítka $ převedete zobrazenou částku z měny $ na měnu C1 nebo C2 .

C1 C2 Stisknutím tlačítka C1 nebo C2 převedete zobrazenou částku z měny C1 nebo C2 na měnu $.

- U kurzů větších nebo rovných 1 můžete zadat až 6 číslic. U kurzů menších než 1 můžete zadat až 8 číslic (např. 0,1234567) včetně číslice 0, která představuje celou část, a počátečních nul (lze však určit pouze 7 platných číslic – ty se počítají zleva a začínají první nenulovou číslicí).

FUNKCE VÝPOČTU DANĚ

TAX + **Tlačítko Add Tax (Přičíst daň)** – slouží k přičtení částky daně k zobrazené částce.

TAX– **Tlačítko Deduct Tax (Odečíst daň)**– slouží k odečtení částky daně od zobrazené částky

Poznámka: Zadaná daňová sazba zůstane uložená v paměti i po vypnutí kalkulačky. Po odpojení zástrčky z elektrické sítě se však zadaná sazba vymaže. V takovém případě zadejte sazbu znovu.

VÝPOČET NÁKLADŮ / PRODEJNÍ CENY / MARŽE

COST SELL MARGIN Slouží k výpočtu nákladů, prodejní ceny, marže a částky marže. Zadáním hodnot dvojice kterýchkoli z uvedených položek získáte zůstatkovou hodnotu (např. zadáte-li částku nákladů a prodejní cenu, kalkulačka vypočítá marži v %).

FUNKCE KONTROLY

MODE Umožňuje zahájit proces kontroly záznamů. Na displeji se zobrazí nápis „CHE" (Kontrola).

START CHECK Slouží k zahájení procesu kontroly. Proces kontroly porovná údaje zadané uživatelem s předchozí zaznamenanou frontou operací. Na displeji se zobrazí nápis „CHE StArt" (Zahájení kontroly).

- Nastavení přepínačů musí odpovídat vstupu první a druhé operace. Pokud jsou přepínače nastaveny jinak, vytiskne se níže uvedená zpráva.
  * ••001•• – odlišné nastavení desetinné čárky
  * ••002•• – odlišné nastavení zaokrouhlení
- Tato kalkulačka má k dispozici frontu operací o délce 100 kroků, která umožňuje proces kontroly. Pokud se fronta operací zaplní, nebude možné použít funkci kontroly a na displeji se zobrazí zpráva „E CHE St Full" (Chyba kontroly, plný stav).
- Nejprve stisknutím tlačítka MODE ukončete výpočet, aby se mohla provést kontrola. Vytisknou se symboly „••••••".
  Poté stisknutím tlačítka MODE zastavte proces kontroly. Vytiskne se zpráva „••000••".

FUNKCE CHYBY VÝPOČTU

V následujících případech se zobrazí symbol „E", vytiskne se tečkovaná čára, dojde k elektronickému uzamčení klávesnice a nelze provádět žádné další operace. Chybu výpočtu vymažete stisknutím tlačítka CLC ON. K chybě výpočtu dochází v těchto situacích:
1) Výsledek nebo obsah paměti překročí délku 12 číslic nalevo od desetinné čárky.
2) Pokusíte se dělit číslicí 0.
3) Rychlost sekvenčních operací je vyšší než rychlost zpracování výpočtu. (přetečení registru vyrovnávací paměti)

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Provozní teplota: 0 až 40 °C
Automatické vypnutí: cca 7 minut
Rozměry: 196mm (D) × 99 mm (Š) × 40mm (V)
Hmotnost: 304 g s bateriemi / 234 g bez baterií
(Údaje se mohou bez upozornění změnit.)

БЪЛГАРСКИ

ИЗЧИСЛЕНИЕ С ЧИСЛА С ДЕСЕТИЧЕН ЗНАК

DEC **Бутон Decimal Point Selector** – използва се за определяне на позицията на десетичния знак (F, 0, 2, 3, 4, A) за изчислените резултати.

A (Режим на събиране) – функциите събиране и изваждане се извършват с автоматично зададени числа с 2 цифри след десетичния знак. Това е удобно за валутни изчисления.

F (Плаващ десетичен знак) – отпечатват се или се показват всички валидни числа с до 12 цифри. (не се показва икона "F")

5/4 **Бутон Rounding** – използва се за закръгляване нагоре [↑], закръгляване [5/4] или закръгляване надолу [↓] до избрания брой цифри след десетичния знак в резултата.

ВАЖНИ ФУНКЦИИ, КОИТО ТРЯБВА ДА ЗАПОМНИТЕ

OFF CLC ON **Бутон On/Clear/Off –** използва се за включване на калкулатора.
При извършване на изчисление натиснете веднъж, за да изчистите последната въведена стойност. Натиснете отново, за да изчистите всички въведени стойности с изключение на паметта. Този бутон освен това се използва за изчистване на грешката от препълване. Натиснете и задържете за 2 секунди, за да изключите калкулатора.

PRINT **Бутон Print On/Off** – използва се за включване и изключване на принтера.
Когато обозначението "PRINT" е на дисплея, въведените стойности и резултатите ще се покажат да дисплея и на разпечатката.
Когато обозначението "PRINT" не е на дисплея, въведените стойности и резултатите ще се покажат да дисплея, но няма да бъдат отпечатани.

B→T **Бутон Business/Tax Function** – използва се за превключване между бизнес изчисление и изчисление на данъци.

FEED **Бутон Paper Feed** – използва се за подаване на хартията.

RATE SET **Бутон Rate Set** – използва се за настройване на данъчната ставка или валутния обменен курс.

M↔EX **Бутон Memory/Currency Function** – използва се за превключване между паметта и изчисление при конвертиране на валута.

Бутон Non-Add– използва се за печат на информация, която не касае изчислението, напр. дати и серийни номера. Цифрите се отпечатват от лявата страна на хартията.

= **Бутон Equal** – използва се за получаване на резултатите от събиране, изваждане, умножение и деление.

ИЗЧИСЛЕНИЕ НА ВРЕМЕ

TIME CAL ~ Използва се за изчисляване на времето или продължителността на дейности, като напр. часовете за изплащане на заплата или оценка на разходите.

TIME CAL Използва се за превключване между AM ("AM" се показва и се отпечатва " • "), PM ("PM" се показва и се отпечатва " •• ") или 24-часов формат (не се показва и отпечатва никаква икона) в режим на изчисление на време.

** Стойност за въвеждане на минути: от 0 до 59. Стойностите над 59 се коригират автоматично чрез добавяне на час(ове).
** Обхват на изчисление: –99 часа 59 минути до 99 часа 59 минути. Ако входната/изходната стойност е извън допустимия обхват, ще се получи препълване при изчислението на времето.

ИЗЧИСЛЕНИЕ ЗА КОНВЕРТИРАНЕ НА ВАЛУТА

$ Натиснете $, за да конвертирате показаното число за валутата от $ в C1 или C2 .

C1 C2 Натиснете C1 или C2 , за да конвертирате показаното число от C1 или C2 в $.

- За курсове, които са 1 или по-големи, можете да въведете до 6 цифри. За курсове, които са по-малки от 1, можете да въведете до 8 цифри (напр. 0.1234567), включително 0 за цялото число и водещи нули (макар че могат да бъдат зададени само 7 значещи цифри, които се броят от ляво надясно и започват с първата различна от нула цифра).

ФУНКЦИЯ ЗА ИЗЧИСЛЕНИЕ НА ДАНЪЦИ

TAX + **Бутон Add Tax** – използва се за добавяне на сумата за данъка към показаното число.

TAX– **Бутон Deduct Tax** – използва се за изваждане на сумата за данъка към показаното число.

Забележка: Въведената данъчна ставка ще се запази дори при изключване на калкулатора. Но въведената ставка ще бъде изтрита при изключване на щепсела. В такъв случай въведете ставката отново.

ИЗЧИСЛЕНИЕ НА РАЗХОД – ПРОДАЖБА – МАРЖ

COST SELL MARGIN Използва се изчисление на разходите, продажната цена, маржа на печалбата и стойността на маржа. Въведете стойността на 2 от елементите, за да получите стойността на третия елемент.
(напр. въведете стойността за разходите и продажната цена, за да получите % на маржа на печалбата.)

ФУНКЦИЯ НА ДВОЙНА ПРОВЕРКА

MODE Използва се за стартиране на процеса на проверка на запис. На дисплея се показва "CHE".

START CHECK Използва се за стартиране на процеса на проверка. Процесът на проверка сравнява въведеното от потребителя с вече записаната опашка от действия. На дисплея се показва "CHE StArt".

- Настройката на ключовете трябва да отговаря на въведеното за първото и второто действие. Ако ключовете не отговарят, ще се отпечата съобщението по-долу.
  * ••001•• – Настройката за десетичен знак е различна
  * ••002•• – Настройката за закръгляване е различна
- Този калкулатор има опашка от действия от 100 стъпки, която е полезна за процеса на проверка. Ако е извън опашката от действия, няма да му бъде позволено да вл есе във функцията за двойна проверка и на дисплея ще се покаже съобщение "E CHE St FULL".
- В първия запис натиснете бутона MODE, за да приключите изчислението за проверка. Ще се разпечата "••••••".
  Във втория запис натиснете бутона MODE , за да прекъснете процеса на проверка. Ще се разпечата "••000••".

ФУНКЦИЯ "ПРЕПЪЛВАНЕ"

В случаите по-долу, когато се покаже "E", се отпечатва пунктирана линия, клавиатурата се заключва по електронен път и е невъзможно по-нататъшно действие. Натиснете CLC ON , за да изчистите препълването. Препълване възниква, когато:
1) Резултатът или съдържанието на паметта надвиши 12 цифри, които се намират вляво от десетичния знак.
2) Има делене на "0".
3) Скоростта на последователните операции е по-голяма от скоростта на обработване на изчислението. (Препълване на регистъра на буфера)

СПЕЦИФИКАЦИИ

Работна температура: от 0ºC до 40ºC
Автоматично изключване: прибл. 7 минути
Размери: 196 мм (Д) x 99 мм (Ш) x 40мм (В)
Тегло: 304г с батерии/234 г без батерии
(Подлежат на промяна без предизвестие)

SLOVENČINA

IZRAČUN Z DECIMALKAMI

DEC **Tipka za izbiro položaja decimalne vejice** – uporablja se za določanje položaja decimalne vejice (F, 0, 2, 3, 4, A) v izračunih.

A (Seštevanje) – funkciji seštevanja in odštevanja sta samodejno izvedeni z dvema decimalnima mestoma. To je uporabno pri pretvorbi valut.

F (Plavajoča decimalna vejica) – vse številke do 12 mest so natisnjene ali prikazane. (ikona »F« ni prikazana)

5/4 **Tipka za zaokroževanje** – uporablja se za zaokroževanje navzgor [↑], zaokroževanje [5/4] ali zaokroževanje navzdol [↓] na vnaprej izbrano število decimalnih mest v rezultatu.

POMEMBNE FUNKCIJE, KI SI JIH JE VREDNO ZAPOMNITI

OFF CLC ON **Tipka On/Clear/Off** – uporablja se za vklop kalkulatorja.
Pri izračunu pritisnite enkrat, da želite izbrisati zadnjo vneseno vrednost. Če pritisnete še enkrat, izbrišete vse vnesene vrednosti razen vsebine pomnilnika. Tipko uporabite tudi za izbris napake prekoračitve. Tipko pridržite 2 sekundi, če želite izklopiti kalkulator.

PRINT **Tipka Print On/Off** – uporablja se za vklop in izklop tiskanja.
Če je prikazana oznaka »PRINT«, bodo vnosi in rezultati prikazani na zaslonu in bodo natisnjeni.
Če oznaka »PRINT« ni prikazana, bodo vnosi in rezultati prikazani na zaslonu, vendar ne bodo natisnjeni.

B→T **Tipka za poslovne izračune in izračune davkov** – uporablja se za preklop med poslovnimi izračuni in izračuni davkov.

FEED **Tipka za podajanje papirja** – uporablja se za podajanje papirja.

RATE SET **Tipka za nastavitev stopnje** – uporablja se za nastavitev davčne stopnje in menjalnega tečaja.

M↔EX **Tipka za pomnilnik/valute** – uporablja se za preklop med pomnilnikom in izračunom pretvorbe valut.

Tipka za izpis podatkov – uporablja se za izpis podatkov, ki ne vplivajo na izračun, na primer datumov in serijskih številk. Številke so izpisane na levi strani papirja.

= **Enačaj** – uporablja se za pridobivanje rezultatov seštevanja, odštevanja, množenja in deljenja.

IZRAČUN ČASA

TIME CAL ~ Uporablja se za izračun količine časa ali trajanja dejavnosti, na primer delovnega časa in ocene stroškov.

TIME CAL Uporablja se za preklop med AM (prikazano je »AM«, natisnjeno pa »•«), PM (prikazano je »PM«, natisnjeno pa »••«) ali 24-urnim zapisom (prikazana in natisnjena ni nobena ikona) v načinu izračuna časa.

** Vnos minut: od 0 do 59. Vrednosti, večje od 59, se samodejno prilagodijo tako, da se dodajo uram.
** Razpon izračuna: od –99 ur 59 minut do 99 ur 59 minut. Če je vhodna/izhodna vrednost zunaj dovoljenega razpona, pride do prekoračitve pri izračunu časa.

IZRAČUN PRETVORBE VALUTE

$ Pritisnite $, če želite prikazano številko valute iz $ pretvoriti v C1 ali C2 .

C1 C2 Pritisnite C1 ali C2 , če želite prikazano številko iz C1 ali C2 pretvoriti v $.

- Za stopnje 1 ali več lahko vnesete do šest mest. Za stopn